

+ Ve jménu Otce i Syna i  
Ducha svatého.

**Amen.**

Milost našeho Pána Ježíše  
Krista i láska Otcova i  
společenství svatého Ducha

s vámi se všemi.

**I s tebou.**

+ Au nom du Père, et du Fils, et de l'Esprit  
Saint.

**Amen.**

La grâce de Jésus notre Seigneur, l'amour  
de Dieu le Père et la communion de  
l'Esprit Saint soient toujours avec vous.

**Et avec votre esprit.**

=====

Zamysleme se nad sebou a  
přiznejme své hříchy,  
abychom směli přistoupit  
k tajemství eucharistie.  
**Vyznávám se všemohoucímu  
Bohu a vám všem, že jsem  
často hřešil, myšlením,  
slovy a skutky, a nekonal,  
co jsem měl konat. Je to má  
vina, má veliká vina, proto  
prosím Matku Boží Pannu  
Marii, všechny anděly a  
svaté, i vás, bratři a  
sestry, abyste se za mě  
u Boha přimlouvali.**  
Smiluj se nad námi,  
všemohoucí Bože, odpusť nám  
hříchy a doved' nás do života  
věčného.

**Amen.**

Préparons-nous à la célébration de  
l'eucharistie en reconnaissant que nous  
sommes pêcheurs.  
**Je confesse à Dieu tout-puissant, je  
reconnais devant mes frères que j'ai  
pêché en pensée, en paroles, par action  
et par omission. Oui, j'ai vraiment  
pêché. C'est pourquoi je supplie la  
Vierge Marie, les anges et tous les  
saints, et vous aussi, mes frères, de  
prier pour moi le Seigneur notre Dieu.**  
Que Dieu tout-puissant nous fasse  
miséricorde; qu'il nous pardonne nos  
péchés et nous conduise à la vie éternelle.  
**Amen.**

=====

Pane, smiluj se.  
**Pane, smiluj se.**  
Kriste, smiluj se.  
**Kriste, smiluj se.**  
Pane, smiluj se.  
**Pane, smiluj se.**

Seigneur, prends pitié.  
**Seigneur, prends pitié.**  
O Christ, prends pitié.  
**O Christ, prends pitié.**  
Seigneur, prends pitié.  
**Seigneur, prends pitié.**

=====

Sláva na výsostech Bohu a na zemi pokoj lidem dobré vůle. Chválíme tě. Velebíme tě. Klaníme se ti. Oslavujeme tě. Vzdáváme ti díky pro tvou velikou slávu. Pane a Bože, nebeský Králi, Bože Otče všemohoucí. Pane, jednorozený Synu, Ježíši Kriste. Pane a Bože, Beránku Boží, Synu Otce. Ty, který snímáš hříchy světa, smiluj se nad námi. Ty, který snímáš hříchy světa, přijmi naše prosby. Ty, který sedíš po pravici Otce, smiluj se nad námi. Neboť ty jediný jsi Svatý, ty jediný jsi Pán, ty jediný jsi Svrchovaný, Ježíši Kriste, se Svatým Duchem, ve slávě Boha Otce. Amen.

Gloire à Dieu, au plus haut des cieux, et paix sur la terre aux hommes qu'il aime.

Nous te louons, nous te bénissons, nous t'adorons, nous te glorifions, nous te rendons grâce, pour ton immense gloire, Seigneur Dieu, Roi du ciel, Dieu le Père tout-puissant.

Seigneur, Fils unique, Jésus Christ, Seigneur Dieu, Agneau de Dieu, le Fils du Père; toi qui enlèves le péché du monde, prends pitié de nous; toi qui enlèves le péché du monde, reçois notre prière; toi qui es assis à la droite du Père, prends pitié de nous.

Car toi seul es saint, toi seul es Seigneur, toi seul es le Très-Haut: Jésus Christ, avec le Saint-Esprit dans la gloire de Dieu le Père. Amen.

=====

=====

*Vstupní modlitba - Prière*  
*První čtení - 1re lecture*  
*Žalm - Psaume*  
*Druhé čtení - 2e lecture*

**Pán s vámi.**

I s tebou.

**Slova svatého evangelia podle ...**

Sláva tobě, Pane.

**Le Seigneur soit avec vous.**

Et avec votre esprit.

**Evangile de Jésus Christ selon ...**

Gloire à toi, Seigneur.

*Evangelium - Evangile*

**Slyšeli jsme slovo Boží.**

Chvála tobě, Kriste.

**Parole du Seigneur.**

Louange à toi, Seigneur Jésus.

=====

Věřím v jednoho Boha, Otce všemohoucího, Stvořitele nebe i země, všeho viditelného i neviditelného. Věřím v jednoho Pána Ježíše Krista, jednorozeného Syna Božího, který se zrodil z Otce přede všemi věky: Bůh z Boha, Světlo ze Světla, pravý Bůh z pravého Boha, zrozený, ne stvořený, jedné podstaty s Otcem: skrze něho všechno je stvořeno. On pro nás lidi a pro naši spásu sestoupil z nebe. Skrze Ducha svatého přijal tělo z Marie Panny a stal se člověkem. Byl za nás ukřižován, za dnů Poncia Piláta byl umučen a pohřben. Třetího dne vstal z mrtvých podle Písma. Vstoupil do nebe, sedí po pravici Otce. A znovu přijde ve slávě, soudit živé i mrtvé a jeho království bude bez konce. Věřím v Ducha Svatého, Pána a dárce života, který z Otce i Syna vychází, s Otcem i Synem je zároveň uctíván a oslavován a mluvil ústy proroků. Věřím v jednu, svatou, všeobecnou, apoštolskou církev. Vyznávám jeden křest na odpuštění hříchů. Očekávám vzkříšení mrtvých a život budoucího věku. Amen.

Je crois en un seul Dieu, le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre, de l'univers visible et invisible. Je crois en un seul Seigneur, Jésus Christ, le Fils unique de Dieu, né du Père avant tous les siècles: il est Dieu, né de Dieu, lumière, née de la lumière, vrai Dieu né du vrai Dieu, engendré, non pas créé, de même nature que le Père; et par lui tout a été fait. Pour nous les hommes, et pour notre salut, il descendit du ciel; par l'Esprit Saint, il a pris chair de la Vierge Marie et s'est fait homme. Crucifié pour nous sous Ponce Pilate, il souffrit sa passion et fut mis au tombeau. Il ressuscita le troisième jour, conformément aux Ecritures, et il monta au ciel; il est assis à la droite du Père. Il reviendra dans la gloire, pour juger les vivants et les morts; et son règne n'aura pas de fin. Je crois en l'Esprit Saint, qui est Seigneur et qui donne la vie; il procède du Père et du Fils; avec le Père et le Fils, il reçoit même adoration et même gloire; il a parlé par les prophètes. Je crois en l'Eglise, une, sainte, catholique et apostolique. Je reconnais un seul baptême pour le pardon des péchés. J'attends la résurrection des morts, et la vie du monde à venir. Amen.

---

---

*Přímluvy - Prière universelle*

---

---

Požehnaný jsi, Hospodine,  
Bože celého světa. Z tvé  
štedrosti jsme přijali  
chléb, který ti přinášíme.  
Je to plod země a plod lidské  
práce, a stane se nám  
chlebem věčného života.

**Požehnaný jsi, Bože, na  
věky.**

Požehnaný jsi, Hospodine,  
Bože celého světa. Z tvé  
štedrosti jsme přijali víno,  
které ti přinášíme. Je to  
plod země a plod lidské  
práce, a stane se nám  
nápojem duchovním.

**Požehnaný jsi, Bože, na  
věky.**

Modlete se, bratři a  
sestry, aby se má i vaše  
oběť zalíbila Bohu, Otci  
všemohoucímu.

**Ať ji přijme ke chvále a  
slávě svého jména, aby byla  
požehnáním pro nás i pro  
celou církev.**

Tu es béni, Dieu de l'univers, toi qui nous  
donnes ce pain, fruit de la terre et du  
travail des hommes; nous te le présentons:  
il deviendra le pain de la vie.

**Béni soit Dieu, maintenant et toujours!**

Tu es béni, Dieu de l'univers, toi qui nous  
donnes ce vin, fruit de la vigne et du  
travail des hommes; nous te le présentons:  
il deviendra le vin du Royaume éternel.

**Béni soit Dieu, maintenant et toujours!**

Humbles et pauvres, nous te supplions,  
Seigneur, accueille-nous: que notre  
sacrifice, en ce jour, trouve grâce devant  
toi.

Prions ensemble, au moment d'offrir le  
sacrifice de toute l'Eglise.

**Pour la gloire de Dieu et le salut du  
monde.**

=====  
*Nad dary - Prière sur les offrandes*  
=====

Pán s vámi.

**I s tebou.**

Vzhůru srdce.

**Máme je u Pána.**

Pánu, našemu Bohu, vzdáváme  
díky.

**Je to důstojné a  
spravedlivé.**

Le Seigneur soit avec vous.

**Et avec votre esprit.**

Elevons notre coeur.

**Nous le tournons vers le Seigneur.**

Rendons grâce au Seigneur notre Dieu.

**Cela est juste et bon.**

=====  
*Preface - Préface*  
=====

**Svatý, Svatý, Svatý, Pán,  
Bůh zástupů. Nebe i země  
jsou plny tvé slávy. Hosana  
na výsostech. Požehnaný,  
jenž přichází ve jménu Páně.  
Hosana na výsostech.**

Vpravdě jsi svatý, Pane, jsi  
pramen všeho posvěcení.

Proto prosíme:

...

**Saint! Saint! Saint, le Seigneur, Dieu de  
l'univers! Le ciel et la terre sont remplis  
de ta gloire. Hosanna au plus haut des  
cieux. Béni soit celui qui vient au nom  
du Seigneur. Hosanna au plus haut des  
cieux.**

Toi qui es vraiment saint, qui es la source  
de toute sainteté, Seigneur, nous te prions:

...

Tajemství víry.

**Tvou smrt zvěstujeme, tvé  
vzkříšení vyznáváme, na tvůj  
příchod čekáme, Pane Ježíši  
Kriste.**

Il est grand, le mystère de la foi:

**Nous proclamons ta mort, Seigneur  
Jésus, nous célébrons ta résurrection,  
nous attendons ta venue dans la gloire.**

=====

Otče náš, jenž jsi na nebesích, posvět' se jméno tvé. Přijď království tvé. Buď vůle tvá jako v nebi tak i na zemi. Chléb náš vezdejší dejž nám dnes. A odpust' nám naše viny, jako i my odpouštíme našim viníkům. A neuved' nás v pokušení, ale zbav nás od zlého.

Vysvobod' nás ode všeho zlého, Pane, a dej našim dnům svůj mír. Smiluj se nad námi a pomoz nám: Ať se nikdy nedostaneme do područí hříchu, ať žijeme v bezpečí před každým zmatkem a očekáváme s nadějí požehnaný příchod našeho Spasitele Ježíše Krista.

**Nebot' tvé je království i moc i sláva na věky.**

Pane Ježíši Kriste, tys řekl svým apoštolům: Odkazuji vám svůj pokoj, svůj pokoj vám dávám. Nehleď tedy na naše hříchy, ale na víru své církve, a podle své vůle ji naplň pokojem a doved' k jednotě. Neboť ty žiješ a kraluješ na věky věků.

**Amen.**

Pokoj Páně ať zůstává vždycky s vámi.

**I s tebou.**

=====

**Beránku Boží, který snímáš hříchy světa, smiluj se nad námi. Beránku Boží, který snímáš hříchy světa, smiluj se nad námi. Beránku Boží, který snímáš hříchy světa, daruj nám pokoj.**

=====

Hle, Beránek Boží, ten, který snímá hříchy světa.

Blahoslavení kdo jsou pozváni

k večeři Beránkově.

**Pane, nezasloužím si, abys ke mně přišel, ale řekni jen slovo, a má duše bude uzdravena.**

**Notre Père qui es aux cieux, que ton nom soit sanctifié, que ton règne vienne, que ta volonté soit faite sur la terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour. Pardonne-nous nos offenses, comme nous pardonnons aussi à ceux qui nous ont offensés. Et ne nous soumetts pas à la tentation, mais délivre-nous du Mal.**

Délivre-nous de tout mal, Seigneur, et donne la paix à notre temps: par ta miséricorde, libère-nous du péché, rassure-nous devant les épreuves en cette vie où nous espérons le bonheur que tu promets et l'avènement de Jésus Christ, notre Sauveur.

**Car c'est à toi qu'appartiennent le règne, la puissance et la gloire pour les siècles des siècles!**

Seigneur Jésus-Christ, tu as dit à tes Apôtres: "Je vous laisse la paix, je vous donne la paix": ne regarde pas nos péchés mais la foi de ton Eglise; pour que ta volonté s'accomplisse, donne-lui toujours cette paix, et conduis-la vers l'unité parfaite, toi qui règnes pour les siècles des siècles.

**Amen.**

Que la paix du Seigneur soit toujours avec vous.

**Et avec votre esprit.**

=====

**Agneau de Dieu, qui enlèves le péché du monde, prends pitié de nous. Agneau de Dieu, qui enlèves le péché du monde, prends pitié de nous. Agneau de Dieu, qui enlèves le péché du monde, donne-nous la paix.**

=====

Heureux les invités au repas du Seigneur! Voici l'Agneau de Dieu qui enlève le péché du monde.

**Seigneur, je ne suis pas digne de te recevoir; mais dis seulement une parole et je serai guéri.**

=====

*Po přijímání - Prière après la communion*

=====

Pán s vámi.

**I s tebou.**

Požehnej vás všemohoucí Bůh,  
Otec i Syn i Duch svatý.

**Amen.**

Jděte ve jménu Páně.

**Bohu díky.**

Le Seigneur soit avec vous.

**Et avec votre esprit.**

Que Dieu tout-puissant vous bénisse, le  
Père, le Fils et le Saint-Esprit.

**Amen.**

Allez, dans la paix du Christ.

**Nous rendons grâce à Dieu.**